

VẮC-XIN HPV (SIÊU VI GÂY U VÚ Ở NGƯỜI)

Cervarix®

NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ CẦN BIẾT

Có sẵn nhiều Bài Thông Tin-Giải Thích Thuốc Ngừa (Vaccine Information Statement) bằng tiếng Tây Ban Nha và các ngôn ngữ khác. Hãy duyệt qua www.immunize.org/vis.
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>

1 HPV là gì?

Siêu vi gây u nhú bộ phận sinh dục ở người (HPV) là siêu vi lây truyền qua đường sinh dục phổ biến ở Hoa Kỳ. Hơn một nửa nam giới và nữ giới có hoạt động tình dục bị nhiễm HPV vào một thời điểm nào đó trong cuộc đời.

Khoảng 20 triệu người Mỹ hiện đang bị nhiễm và khoảng hơn 6 triệu người bị nhiễm loại siêu vi này mỗi năm. HPV thường lây truyền qua tiếp xúc tình dục.

Phần lớn việc nhiễm HPV không gây ra triệu chứng gì và tự khỏi. Nhưng HPV có thể gây **ung thư cổ tử cung** ở phụ nữ. Ung thư cổ tử cung là nguyên nhân gây tử vong do ung thư lớn thứ hai ở nữ giới trên khắp thế giới. Ở Hoa Kỳ, mỗi năm có khoảng 10.000 phụ nữ bị ung thư cổ tử cung và ước tính có khoảng hơn 4.000 phụ nữ chết vì căn bệnh này.

HPV cũng liên quan đến một vài loại ung thư ít phổ biến hơn, như ung thư âm đạo và âm hộ ở phụ nữ và các loại ung thư khác ở cả nam giới và nữ giới. Nó cũng gây ra mụn cóc ở cơ quan sinh dục và ở họng.

Không có biện pháp chữa trị khi bị lây nhiễm HPV nhưng một trong số các rắc rối nó gây ra có thể được điều trị.

2 Vắc-xin HPV - Tại sao cần chích ngừa?

Vắc-xin HPV quan trọng vì nó có thể ngăn ngừa phần lớn các ca mắc **ung thư cổ tử cung** ở phụ nữ, nếu nó được đưa vào cơ thể trước khi một người bị phơi nhiễm loại siêu vi này.

Việc ngừa bệnh bằng vắc-xin HPV được kỳ vọng là sẽ kéo dài. Nhưng việc chích ngừa không phải là liệu pháp thay thế cho hoạt động tầm soát ung thư cổ tử cung. Phụ nữ vẫn phải thực hiện xét nghiệm Pap thường xuyên.

Vắc-xin mà quý vị nhận là một trong số **hai loại vắc-xin HPV có thể được dùng để ngăn ngừa ung thư cổ tử cung**. Nó chỉ dành riêng cho phụ nữ.

Loại vắc-xin khác có thể dùng cho cả nam giới và nữ giới. Nó cũng có thể ngăn ngừa phần lớn các mụn nước ở cơ quan sinh dục. Nó cũng được thể hiện là có thể ngăn ngừa một số bệnh ung thư âm hộ, âm đạo và hậu môn.

3 Ai nên chích ngừa vắc-xin HPV này và vào thời điểm nào?

Lộ trình Chích ngừa

- Vắc-xin HPV được khuyến nghị cho các bé gái **11 hoặc 12 tuổi**. Nó có thể dùng được cho các bé gái bước vào tuổi thứ 9.

Tại sao vắc-xin HPV lại dành cho các bé gái ở độ tuổi này?

Điều quan trọng là các bé gái phải được chích ngừa vắc-xin HPV **trước** tiếp xúc tình dục đầu tiên trong đời – vì chúng sẽ chưa bị phơi nhiễm loại siêu vi gây u nhú ở người.

Khi một bé gái hoặc một phụ nữ đã bị nhiễm siêu vi này, vắc-xin có thể có ít hoặc không có tác dụng.

Việc chích ngừa Dưới

- Vắc-xin này cũng được khuyến nghị dùng cho các cô gái và phụ nữ **từ 13 đến 26 tuổi** những người chưa nhận toàn bộ 3 liều khi họ ít tuổi hơn.

Vắc-xin HPV được chích ngừa theo chuỗi 3 liều

Liều thứ nhất	Bây giờ
Liều thứ hai	sau Liều 1 từ 1 đến 2 tháng
Liều thứ ba	sau Liều 1 là 6 tháng

Các liều bổ sung (tăng cường) không được khuyến nghị.

Vắc-xin HPV có thể được chích ngừa cùng lúc với các vắc-xin khác.

4 Một số người không nên chích ngừa HPV hoặc nên chờ

- Bất cứ người nào đã từng có phản ứng dị ứng đe dọa tính mạng với bất cứ thành phần nào của vắc-xin HPV, hoặc với một liều vắc-xin HPV trước đó, không nên chích ngừa vắc-xin này. Hãy cho bác sĩ của quý vị biết nếu người được chích ngừa có bất cứ hiện tượng dị ứng nghiêm trọng nào, bao gồm cả dị ứng với nhựa mủ.
- Vắc-xin HPV không được khuyến nghị dùng cho **phụ nữ mang thai**. Tuy nhiên, việc chích ngừa vắc-xin HPV khi mang thai không phải là nguyên nhân để cân nhắc việc đình chỉ mang thai. Những phụ nữ đang nuôi con bú có thể chích ngừa vắc-xin này.

Bất cứ phụ nữ nào biết mình có thai khi chích ngừa vắc-xin HPV đều được khuyến khích liên hệ với **nơi đăng ký HPV khi có thai của nhà sản xuất** theo số 888-452-9622. Việc này sẽ giúp chúng tôi biết những phụ nữ có thai phản ứng thế nào với vắc-xin này.

- Những người bị ốm nhẹ khi dự định chích ngừa vắc-xin HPV có thể vẫn chích ngừa theo kế hoạch. Những người bị **ốm hơi nặng và ốm nặng** nên chờ đến khi thể trạng tốt hơn.

5 Vắc-xin này gây ra các rủi ro gì?

Vắc-xin HPV này đã được sử dụng trên khắp thế giới trong vài năm và rất an toàn.

Tuy nhiên, bất cứ loại dược phẩm nào cũng có khả năng gây ra các vấn đề nghiêm trọng, như phản ứng dị ứng nghiêm trọng. Rủi ro gây ra các tổn thương nghiêm trọng hoặc gây chết người của bất cứ vắc-xin nào cũng vô cùng nhỏ.

Các phản ứng dị ứng đe dọa tính mạng từ vắc-xin là rất hiếm gặp. Nếu có thì chúng chỉ xảy ra trong vòng vài phút đến vài giờ sau khi chích ngừa.

Một vài **vấn đề nhẹ đến hơi nặng** được biết đã xảy ra với vắc-xin HPV. Những vấn đề này không kéo dài và sẽ tự biến mất.

- Các phản ứng tại chỗ chích ngừa:
 - Đau (khoảng 9 trong 10 người)
 - Đỏ hoặc sưng (khoảng 1 trong 2 người)
- Các phản ứng nhẹ khác:
 - Sốt 99.5°F hoặc cao hơn (khoảng 1 trong 8 người)
 - Đau đầu hoặc sốt (khoảng 1 trong 2 người)
 - Buồn nôn, nôn, tiêu chảy hoặc đau bụng (khoảng 1 trong 4 người)
 - Đau cơ hoặc khớp (tối đa 1 trong 2 người)

• Choáng ngất:

Các tình trạng choáng ngất ngắn và các triệu chứng liên quan (như động thái cơ giật) có thể xảy ra sau bất cứ quy trình y tế nào, bao gồm cả chích ngừa. **Ngồi hoặc nằm xuống khoảng 15 phút sau khi chích ngừa có thể giúp ngăn chặn tình trạng choáng ngất và các tổn thương do bị ngã.** Hãy nói với bác sĩ của quý vị nếu bệnh nhân cảm thấy choáng váng hoặc hơi đầu đầu, hay có sự thay đổi tầm nhìn hoặc ù tai.

Như tất cả các vắc-xin, các vắc-xin HPV sẽ tiếp tục được theo dõi về các vấn đề bất thường hoặc nghiêm trọng.

6 Nếu xảy ra phản ứng nghiêm trọng thì sao?

Tôi phải quan sát dấu hiệu nào?

Các phản ứng dị ứng nghiêm trọng bao gồm chứng phát ban; sưng tấy tay và chân, mặt, môi; và khó thở.

Tôi cần phải làm gì?

- Gọi cho bác sĩ, hoặc đưa nạn nhân đến bác sĩ ngay lập tức.
- Báo cho bác sĩ biết điều gì đã xảy ra, ngày giờ xảy ra, và nạn nhân được chích ngừa vào lúc nào.
- Yêu cầu bác sĩ của quý vị báo cáo trường hợp bị phản ứng bằng cách điền vào mẫu Hệ Thống Báo Cáo các Biến Chứng khi Chích Ngừa (VAERS). Quý vị cũng có thể nộp báo cáo này qua trang mạng của VAERS tại www.vaers.hhs.gov, hoặc gọi số 1-800-822-7967.

VAERS không tư vấn y tế.

7 Chương Trình Bồi Thường Thương Tật Do Vắc-xin Quốc Gia

Chương Trình Bồi Thường Thương Tật Do Vắc Xin Quốc Gia (VICP) được thành lập năm 1986.

Những người tin là mình bị thương tật do vắc-xin có thể tìm hiểu chương trình này và việc nộp yêu cầu bồi thường bằng cách gọi đến số 1-800-338-2382 hoặc ghé thăm trang mạng của VICP tại địa chỉ www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8 Làm thế nào tôi có thể tìm hiểu thêm?

- Hãy hỏi bác sĩ của quý vị. Họ có thể đưa cho quý vị tờ rời trong hộp vắc-xin hoặc giới thiệu nguồn thông tin khác.
- Gọi cho sở y tế địa phương hay tiểu bang.
- Liên lạc với Trung Tâm Kiểm Ngừa Bệnh (CDC):
 - Gọi số **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
 - Ghé thăm trang mạng của CDC tại địa chỉ www.cdc.gov/std/hpv và www.cdc.gov/vaccines



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)

Human Papillomavirus (HPV) Cervarix VIS - Vietnamese (5/3/11) 42 U.S.C. § 300aa-26